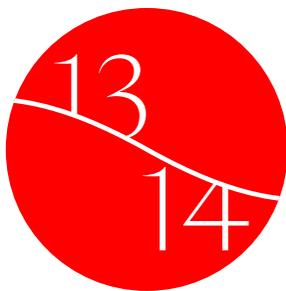


L'ORCHESTRE  
DE CHAMBRE  
DE GENÈVE  
ARIE VAN BEEK





## JUIN 2013

FÊTE DE LA MUSIQUE I  
VE 21 ~ 20H  
VICTORIA HALL p.15

FÊTE DE LA MUSIQUE II  
DI 23 ~ 20H  
VICTORIA HALL p.15

## JUILLET 2013

OPÉRA DE CHAMBRE  
MA 9, ME 10, VE 12 & SA 13 ~  
20H45  
COUR DE  
L'HÔTEL-DE-VILLE p.16

## AOÛT 2013

CONCERT À SISTERON  
ME 7 ~ 21H30  
THÉÂTRE DE  
LA CITADELLE p.16

CONCERT SÉRÉNADE  
MA 13 ~ 20H30  
COUR DE  
L'HÔTEL-DE-VILLE p.17

## SEPTEMBRE 2013

LA BÂTIE -  
FESTIVAL DE GENÈVE  
DI 1<sup>er</sup> ~ 20H  
STUDIO ANSERMET p.31

CONCERT DE SOIRÉE N°1  
MA 24 ~ 20H  
BFM p.19

## OCTOBRE 2013

WAGNER GENEVA FESTIVAL  
ME 2 ~ 20H  
BFM p.32

CONCERT DU DIMANCHE  
DI 20 ~ 17H  
VICTORIA HALL p.33

## NOVEMBRE 2013

WAGNER GENEVA FESTIVAL  
DI 3 ~ 11H  
VICTORIA HALL p.34

CONCERTS D'AUTOMNE  
LU 11 ~ 20H  
CAROUGE p.35

CONCERT DE SOIRÉE N°2  
MA 19 ~ 20H  
BFM p.20

## DÉCEMBRE 2013

CONCERT DE NOËL  
JE 5 ~ 20H  
CIRQUE DE NOËL p.27

CONCERT DE L'AVEANT  
DI 15 ~ 17H  
VILLARS-SUR-GLÂNE p.36

CERCLE BACH  
DI 22 ~ 17H  
CATHÉDRALE  
DE GENÈVE p.37

## JANVIER 2014

CONCERT DE SOIRÉE N°3  
MA 28 ~ 20H  
BFM p.21

## FÉVRIER 2014

CONCERTS À ZÜRICH  
DI 9 ~ 15H30 & 19H30  
TONHALLE p.38

CONCERT DE SOIRÉE N°4  
JE 27 ~ 20H  
BFM p.22

## MARS 2014

ATELIER-RENCONTRE N°1  
SA 1<sup>er</sup> ~ 17H  
STUDIO ANSERMET p.29

CONCERT À MEYRIN  
JE 13 ~ 19H  
THÉÂTRE FORUM MEYRIN p.39

LE CHANT SACRÉ GENÈVE  
ME 26 ~ 20H30  
VICTORIA HALL p.40

## AVRIL 2014

CONCERT DE SOIRÉE N°5  
ME 2 ~ 20H  
CATHÉDRALE DE  
LAUSANNE p.23

JE 3 ~ 20H  
CATHÉDRALE DE  
GENÈVE p.23

L'OCO-MOTION  
ME 9 ~ 19H  
VICTORIA HALL p.41

## MAI 2014

ATELIER-RENCONTRE N°2  
SA 3 ~ 17H  
STUDIO ANSERMET p.29

CONCERT DE SOIRÉE N°6  
MA 6 ~ 20H  
BFM p.24

## JUIN 2014

CONCERT DE SOIRÉE N°7  
MA 3 ~ 20H  
BFM p.25

# SOMMAIRE

- 2 CHARLES BEER
- 3 SAMI KANAAN
- 4 ALAIN PETITPIERRE
- 5 JEAN-CLAUDE FAES
- 7 ARIE VAN BEEK
- 10 L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE
- 11 LES MUSICIENS
- 14 ÉTÉ 2013
- 18 CONCERTS DE SOIRÉE
- 26 CONCERT DE NOËL
- 28 ATELIERS-RENCONTRES
- 30 HORS-SÉRIE
- 42 ÉTÉ 2014
- 44 BILLETTERIE
- 46 ABONNEMENTS
- 48 ACCÈS FACILITÉS
- 49 PLANS DE SALLES
- 53 ADRESSES UTILES
- 55 ADMINISTRATION & CONSEIL DE FONDATION
- 61 NOTRE RECONNAISSANCE

## CHARLES BEER

Président du Conseil d'Etat  
de la République & canton de Genève

Une fois de plus, L'OCC marque clairement, dans sa saison 2013-2014, son ouverture et sa curiosité. Tant par l'accueil de compositeurs actuels que par la célébration du centenaire de Wagner, en passant par son très attendu Concert de Noël et sa présence au Festival de la Bâtie, l'institution manifeste sa volonté de sensibiliser des publics différents aux multiples facettes du répertoire d'orchestre de chambre.

Cette nouvelle saison permet aussi de découvrir le dynamisme et l'éclectisme du nouveau directeur artistique et musical, Arie van Beek, nommé dès cette saison à la tête de L'OCC. Sa longue expérience et son travail apprécié par de nombreuses formations en Europe laissent augurer d'une collaboration fructueuse avec les musiciens.

Le Canton qui, comme la Ville, a renouvelé la convention de subventionnement quadriennale avec L'OCC, se félicite de la solidité des liens établis par ce dernier avec la Haute école de musique. Il se réjouit également des collaborations que l'orchestre met en place avec l'enseignement public genevois, notamment l'accueil de concerts scolaires par le Forum de Meyrin qui permet aux élèves de la commune d'entendre L'OCC «chez eux». La transmission des connaissances qui, comme la sensibilisation à la culture, est au cœur de l'action du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport est ainsi assurée. Merci et bravo!



## SAMI KANAAN

Conseiller administratif de la Ville de Genève  
en charge de la culture & du sport

C'est une équipe de direction complètement renouvelée qui a préparé le programme de saison 2013-2014 que vous tenez entre les mains. Nouveau président en la personne d'Alain Petitpierre, nouveau secrétaire général avec Andrew Ferguson, Maestro Arie van Beek reprenant les fonctions de directeur artistique et musical de L'OCC après en avoir été chef invité privilégié.

Une nouvelle équipe qui saura rester fidèle aux valeurs fortes qui ont fondé L'OCC et nous nous en réjouissons, car elles sont un gage important de réussite dans un temps où les défis qui attendent cet orchestre ne manquent pas: développer une originalité de programmation tout en maintenant une qualité d'exécution de haut niveau, aller à la recherche de nouveaux publics tout en fidélisant celui de ses abonnements, se profiler comme un partenaire incontournable pour le monde musical genevois et suisse romand tout en rayonnant bien au-delà des frontières du Grand Genève dans un univers toujours plus compétitif.

L'OCC nous présente une saison pleine de découvertes, qui vient comme un complément à celle de l'OSR, offrant à Genève une variété de propositions musicales qui sont une partie importante de sa richesse culturelle.

Souhaitons donc au public, aux musiciens, aux partenaires de L'OCC tout le plaisir qu'ils sont en droit d'attendre d'une si belle saison.



© Aurelien Bergot

## ALAIN PETITPIERRE

Président du Conseil de fondation de L'OCC

En préambule, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance aux pouvoirs publics, Ville et Etat de Genève, aux sponsors et mécènes, au premier rang desquels figure la Fondation Hans Wilsdorf.

Vous tenez dans vos mains une source d'inspiration qui jalonnnera agréablement les prochains mois de votre vie musicale! En en prenant connaissance, vous réaliserez que L'OCC s'ancre encore plus solidement dans le Grand Genève; la consolidation de nos collaborations avec les partenaires culturels locaux en est la démonstration. Mieux que tout discours, je cite une phrase que notre nouveau Maestro a exprimée lors d'une récente interview donnée à un magazine culturel genevois: «*Si le chef montre son émotion, alors les musiciens sont séduits et te suivent plus facilement.*»

Je suis particulièrement fier que L'OCC soit placé sous la direction d'un chef aussi talentueux qui fait corps avec l'orchestre; j'ai parfois l'impression que ses bras s'allongent jusqu'aux percussionnistes, du quatuor à l'harmonie. Sans parler de son visage, qui reflète fidèlement ce que son cœur ressent: impressionnant! En admirant les musiciens, leur chef et toutes les équipes qui travaillent dans l'ombre des coulisses, j'ai l'intime conviction, pour ne pas dire viscérale, que: «*L'union fait la force.*»

Puissent les résultats de cette harmonie vous apporter toute la joie et la satisfaction que vous êtes en droit d'attendre de votre orchestre de chambre!



## JEAN-CLAUDE FAES

Président des Amis de L'OCC



L'Association des Amis de L'OCC a été heureuse de pouvoir s'associer à la saison de leur vingtième anniversaire, poursuivant ainsi la voie ouverte par ses fondateurs.

Si la saison 2012-2013 s'achève avec succès, elle nous laisse un regret, mais aussi un excellent souvenir, avec le départ de Maestro David Greilsammer, qui sut nous enchanter d'un programme allant du classicisme aux sons d'une musique nettement contemporaine. Nos vœux l'accompagnent pour la suite de sa carrière.

La nouvelle saison s'ouvre sous le signe du renouveau. Nous souhaitons une très cordiale bienvenue à Maestro Arie van Beek. Les divers concerts où il dirigea notre formation comme chef invité nous laissent augurer d'une saison éclatante.

Sans eux, rien n'est possible! Ce sont bien entendu les musiciennes et musiciens, dont le talent «fait L'OCC». Qu'ils soient ici remerciés pour le plaisir et les satisfactions qu'ils nous procurent, fruit de leur foi en la musique et de leur constant travail, difficile et souvent méconnu.

Sans vous, rien n'est possible! Vous, les auditrices et auditeurs qui appréciez les prestations de L'OCC et souhaitez manifester votre appui et votre attachement à l'orchestre. Quelle forme alors plus simple que de rejoindre les «Amis» (un bulletin d'adhésion est inséré dans cette brochure).

Merci de votre soutien et bonne saison musicale.

BRAND NEW  
IN GENEVA

# N'vY

PRONONCEZ [n·vi]

TAG'S  
CAFÉ

Trilby  
RESTAURANT

**Trilby Restaurant, N'vY Bar, Tag's Café: trois espaces gourmands à savourer, siroter, grignoter. Choisissez votre ambiance et laissez parler votre «envy». Hôtel N'vY: découvrez un nouvel art de vivre.**



Hôtel N'vY, Ex Hôtel Epsom - Rue de Richemont, 18 - 1202 Genève  
Tél.: + 41 22 544 66 66 - [www.manotel.com](http://www.manotel.com)

MANOTEL  
HOTEL GROUP GENEVA

## ARIE VAN BEEK

Directeur artistique & musical

*Identité & aventure...*



© Ludovic Combe

Affirmer l'identité de L'OCC sera la devise des trois prochaines saisons. Désormais directeur artistique et musical, je suis heureux d'approfondir le travail engagé depuis mon arrivée en 2010 comme chef invité privilégié. Le Conseil de fondation m'a confié les «rônes» de l'ensemble et mon vœu le plus cher est de l'emmener à mes côtés, sur les chemins de la plus haute qualité musicale.

Un fil rouge pour trois saisons: des thèmes, des ingrédients même, aisément identifiables, que vous retrouverez en filigrane de chaque saison, de concert en concert. J'ai eu à cœur, en préparant cette première saison, d'offrir des programmes riches et variés permettant d'approfondir le travail et d'accroître la cohésion des musiciens au travers d'œuvres spécifiquement destinées à une formation de chambre. Cette richesse et cette variété permettra au public, surtout, d'apprécier des palettes orchestrales et musicales colorées. L'affirmation de l'identité de L'OCC induira également une implantation plus forte et plus marquée dans le paysage culturel de la cité.

Tous ensemble – les musiciens, l'équipe administrative et technique mais aussi le public – nous devons nous sentir à notre aise pour savourer des moments variés et originaux, et c'est cette ligne-là que je désire insuffler. C'est cette aventure, cette ligne artistique que nous vous proposons de suivre en notre compagnie.

Je vous souhaite à toutes et tous une excellente saison 2013-2014.

# ARIE VAN BEEK

Directeur artistique & musical

Arie van Beek est né à Rotterdam. Il étudie les instruments à percussion et travaille comme percussionniste dans les orchestres radiophoniques aux Pays-Bas, avant de s'orienter vers la direction d'orchestre. Ses professeurs de direction sont Edo de Waart et David Porcelijn.

Après avoir été le directeur musical de l'Orchestre d'Auvergne de 1994 à 2010, il est depuis 2011 directeur musical de l'Orchestre de Picardie. A compter de septembre 2013, il sera également directeur musical de l'Orchestre de Chambre de Genève. Il est par ailleurs chef invité de l'Orchestre d'Auvergne et chef permanent du Doelen Ensemble à Rotterdam. Il est en outre chef d'orchestre, professeur et programmateur de concerts au Codarts - Conservatoire supérieur de musique de Rotterdam.

Arie van Beek est chef invité d'orchestres français, tels que l'Orchestre lyrique régional d'Avignon Provence, l'Orchestre Poitou-Charentes, l'Orchestre des Pays de Savoie, l'Orchestre régional de Cannes-PACA, l'Orchestre national des Pays de la Loire, l'Orchestre de Bretagne, l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre national de Lyon, l'Orchestre Colonne, l'Orchestre des lauréats du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, l'Ensemble orchestral contemporain, l'Orchestre des Champs-Élysées. Il est également actif en Hollande (Het Orkest van Het Oosten, Het Brabants Orkest, Het Nieuw Ensemble d'Amsterdam), en Allemagne (Nordwestdeutsche Philharmonie), en Pologne (Sinfonia Varsovia) et en Espagne (Orchestre de Grenade).

De la musique baroque aux œuvres du XXI<sup>e</sup> siècle, son répertoire ne connaît pas de frontière. Ayant à cœur de promouvoir les œuvres d'aujourd'hui, il a créé des compositions de Jean-Pascal Beintus, Guillaume Connesson, Suzanne Giraud, Hans Koolmees, Kaija Saariaho, Aulis Sallinen, André Serre-Milan, Peter-Jan Wagemans, pour n'en citer que quelques-uns.

Arie van Beek est Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres et a reçu en 2008 la Médaille de la Ville de Clermont-Ferrand. Il est également titulaire du prestigieux Elly Ameling Prize pour sa contribution depuis trente ans au rayonnement artistique de la ville de Rotterdam.



# L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE

L'Orchestre de Chambre de Genève est un ensemble qui prône l'excellence dans tous les répertoires, allant de la musique baroque à la musique contemporaine, faisant ainsi découvrir au public des œuvres trop peu jouées dans les salles de concerts habituelles. L'utilisation fréquente des instruments « historiques » par ses musiciens, en alternance avec les instruments modernes, fait de L'OCC un orchestre unique en son genre.

De nombreux chefs et solistes de grande renommée ont contribué à forger l'identité et l'originalité de L'OCC, tels que Armin Jordan, Ivor Bolton, Rinaldo Alessandrini, Thomas Rösner, Natalie Dessay, Sandrine Piau, Véronique Gens, Andreas Scholl, Patricia Kopatchinskaja, Aldo Ciccolini et bien d'autres. C'est sous l'impulsion de Michael Hofstetter, successeur de Thierry Fischer et de Lev Markiz, que L'OCC a pris sa véritable place sur la scène musicale à Genève et en Suisse, et s'est hissé au rang des orchestres de tout premier ordre. Le chef et pianiste David Greilsammer a poursuivi le travail engagé par ses prédécesseurs, mais a également développé de nouveaux projets innovants. Dès la saison 2013-2014, Arie van Beek est nommé directeur artistique et musical.

L'OCC présente chaque année une saison de concerts à Genève, principalement au Bâtiment des Forces Motrices et souvent enregistrés par Espace 2. Au-delà de ses concerts de soirée, L'OCC collabore étroitement avec divers partenaires culturels genevois dont la Ville de Genève, le Grand Théâtre de Genève, le Concours de Genève, la Haute école de musique, l'Opéra de Chambre de Genève, les chorales genevoises ou encore l'Orchestre des Pays de Savoie. Depuis quelques saisons, L'OCC a entamé de nouvelles collaborations avec notamment les Festivals Archipel, Electron et Antigel, la Cie Gilles Jobin et le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre.

L'OCC collabore également avec le Concours de Genève pour l'enregistrement de disques offerts aux lauréats dont István Várdai, Louis Schwizgebel-Wang et Gilles Vonsattel. En 2012, sous la baguette de David Greilsammer, L'OCC enregistre un disque consacré à Mozart sous le prestigieux label Sony Classical.

# LES MUSICIENS

## VIOLONS I

Girolamo Bottiglieri *violon solo*  
Mélîk Kaptan *co-soliste*  
Alexandre Favez  
Ahmed Hamdy  
Piotr Kawecki  
Catherine Plattner  
Pascale Servranckx-Delporte

## VIOLONS II

Marc Liardon *solo*  
François James *co-soliste*  
Ariel Bühler  
Yvonne Cottet  
Christine Regard

## ALTOS

François Jeandet *solo*  
Nathalie Vandebeulque *co-soliste*  
Vasile Draganescu  
Robin Lemmel

## VIOLONCELLES

Pascal Michel *solo*  
Danila Ivanov *co-soliste*  
Coralie Devars  
Delphine Gosseries

## CONTREBASSES

Pierre-François Massy *solo*  
José Toyo *co-soliste*

## FLÛTES

Catherine Stutz *solo*  
Éliane Williner

## HAUTBOIS

Gilles Vanssons *solo*  
Patrick Marguerat

## CLARINETTES

Cindy Lin *solo*  
Eric Völki

## BASSONS

Catherine Pépin-Westphal *solo*  
Ludovic Thirvaudey

## CORS

Matthieu Siegrist *solo*  
Emmanuel Bénèche

## TROMPETTES

Jean-Pierre Bourquin *solo*  
Ivo Panetta

## TROMBONE

Pascal Emonet

## TIMBALES

François Volpé

## HARPE

Geneviève Chevallier



ÉTÉ 2013

VE 21 JUIN 2013 ~  
20H ~ VICTORIA HALL

## FÊTE DE LA MUSIQUE I

PHILIPPE GIRARD *direction* ~ CLAUDE DEMEURE *livret* ~  
CHCEUR DU COLLÈGE DE SAUSSURE  
& CHCEUR « CONTRASTES » (CMG)

PHILIPPE DRAGONETTI (né en 1959)

~ *De fil en aiguille*  
Opéra en deux actes - extraits  
Commande du DIP 2013

DI 23 JUIN 2013 ~  
20H ~ VICTORIA HALL

## FÊTE DE LA MUSIQUE II

SIMON GAUDENZ *direction* ~ LORENZO SOULÈS *piano* / 1<sup>er</sup> Prix du  
67<sup>e</sup> Concours de Genève (2012)

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

~ *Symphonie N° 4 en ré mineur OP.120*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

~ *Concerto pour piano N° 24 en do mineur KV 491*



Informations: Ville de Genève / 0800 553 553 / [www.fetedelamusique.ch](http://www.fetedelamusique.ch)

MA 9, ME 10, VE 12 & SA 13 JUILLET 2013 ~  
20H45 ~ COUR DE L'HÔTEL-DE-VILLE \*

## OPÉRA DE CHAMBRE DE GENÈVE

FRANCO TRINCA *direction* ~ PIER PAOLO PACINI *mise en scène* ~  
RICCARDO MASCIA *études musicales & clavecin* ~ ENRICO IVIGLIA  
*Sempronio* ~ CAROLE MEYER *Grilletta* ~ MARGHERITA ROTONDI  
*Volpino* ~ JONATHAN SPICHER *Mengone*

JOSEPH HAYDN (1732-1809)  
~ *Lo Speziale*



Informations & billetterie: Ville de Genève / 0800 418 418 / [www.musiquesenete.ch](http://www.musiquesenete.ch) /  
[billetterie-culture.ville-ge.ch](http://billetterie-culture.ville-ge.ch) / Grütli / Espace Ville de Genève / Cité Seniors /  
Genève Tourisme / sur place, une heure avant le concert / [www.opchge.ch](http://www.opchge.ch) /  
\* En cas de mauvais temps, le concert a lieu au Casino-Théâtre

ME 7 AOÛT 2013 ~  
21H30 ~ THÉÂTRE DE LA CITADELLE

## LES NUITS DE LA CITADELLE (SISTERON)

DAVID GREILSAMMER *direction & piano* ~

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

- ~ *Le nozze di Figaro*  
Ouverture
- ~ *Concerto pour piano N° 21 en do majeur KV 467*

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

- ~ *Symphonie N° 7 en la majeur OP. 92*

Informations & billetterie: ATM Sisteron / +33 4 92 61 06 00 / [www.nuitsdelacitadelle.fr](http://www.nuitsdelacitadelle.fr)

MA 13 AOÛT 2013 ~  
20H30 ~ COUR DE L'HÔTEL-DE-VILLE \*

## CONCERT SÉRÉNADE

*Mozart IX*

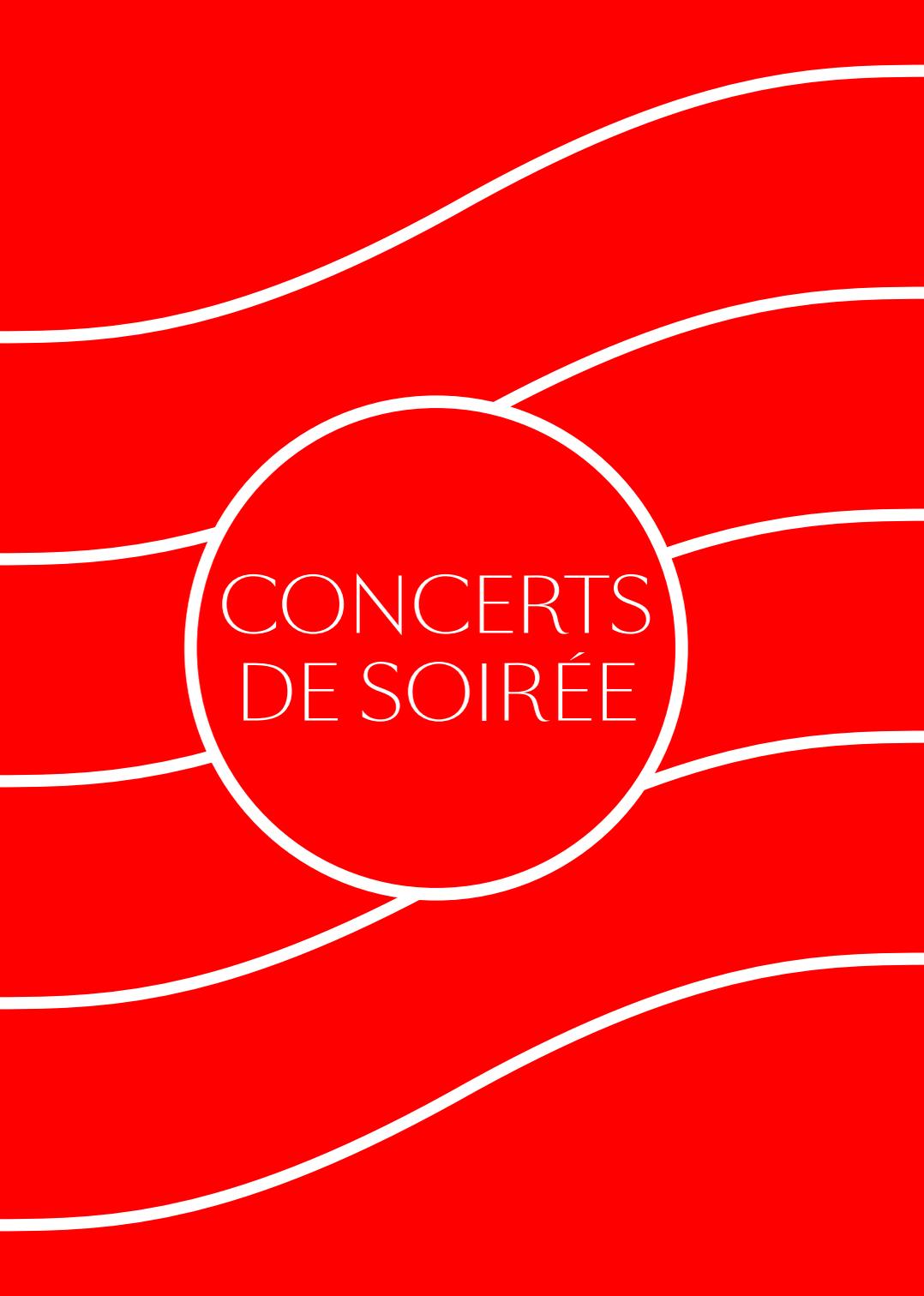
DAVID GREILSAMMER *direction & piano* ~

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

- ~ *Concerto pour piano N° 19 en fa majeur KV 459*
- ~ *Concerto pour piano N° 15 en si bémol majeur KV 450*
- ~ *Concerto pour piano N° 23 en la majeur KV 488*  
Cadences de David Greilsammer



Informations & billetterie: Ville de Genève / 0800 418 418 / [www.musiquesenete.ch](http://www.musiquesenete.ch) /  
[billetterie-culture.ville-ge.ch](http://billetterie-culture.ville-ge.ch) / Grütli / Espace Ville de Genève / Cité Seniors /  
Genève Tourisme / sur place, une heure avant le concert /  
\* En cas de mauvais temps, le concert a lieu au Victoria Hall



CONCERTS  
DE SOIRÉE

MA 24 SEPTEMBRE 2013 ~  
20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## CONCERT DE SOIRÉE N°1

---

*Néo-Classique*

ARIE VAN BEEK *direction* ~ LE MOTET DE GENÈVE

BÉLA BARTÓK (1881-1945)

~ *Trois scènes de village*  
Pour voix & orchestre

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

~ *Suite de Pulcinella*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

~ *Thamos, König in Ägypten KV 345*  
Musique de scène pour voix soliste, chœur & orchestre

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL

MA 19 NOVEMBRE 2013 ~  
20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## CONCERT DE SOIRÉE N°2

---

*Trompettes & Guerre*

MICHAEL HOFSTETTER *direction* ~

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

~ *Concerto grosso en ré majeur RV562A*

ALFRED SCHNITTKÉ (1934-1998)

~ *Concerto grosso N°1 (1977)*

Pour deux violons, clavecin, piano préparé & cordes

HEINRICH IGNAZ FRANZ BIBER (1644-1704)

~ *Sonate « La Battaglia »*

JOSEPH HAYDN (1732-1809)

~ *Symphonie N°100 en sol majeur, « Militaire »*

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL

MA 28 JANVIER 2014 ~  
20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## CONCERT DE SOIRÉE N°3

---

*Concerto grosso*

GÁBOR TAKÁCS-NAGY *direction* ~ ISTVÁN VÁRDAI *violoncelle*

GEORG FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)

~ *Concerto grosso OP.6 N°10*

JOHN ADAMS (né en 1947)

~ *Chamber symphony (1992)*

SAMUEL BARBER (1910-1981)

~ *Adagio pour cordes*

DIMITRI CHOSTAKOVITCH (1906-1975)

~ *Concerto pour violoncelle N°1 en mi bémol majeur OP.107*

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL

JE 27 FÉVRIER 2014 ~

20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## CONCERT DE SOIRÉE N°4

---

### *De Londres à Bâle*

ARIE VAN BEEK *direction* ~ UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ *pianos* ~  
FRANÇOIS VOLPÉ & SÉBASTIEN CORDIER *percussions* ~  
ENSEMBLE MUZSIKÁS

JOSEPH HAYDN (1732-1809)

- ~ *Ouverture «for an English Opera»*
- ~ *Symphonie N° 99 en mi bémol majeur*

BÉLA BARTÓK (1881-1945)

- ~ *Sonate pour deux pianos, deux percussions & orchestre*
- ~ *Danses populaires roumaines*

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL

JE 3 AVRIL 2014 ~

20H ~ CATHÉDRALE DE GENÈVE

## CONCERT DE SOIRÉE N°5

---

### *Pâques*

ARIE VAN BEEK *direction* ~ JOËLLE-AURÉLIE MASSON *soprano* ~  
NORA SOUROUZIAN *alto* ~ RAPHAËL FAVRE *ténor* ~  
BENOÎT CAPT *baryton* ~ JÉRÉMIE BROCARD *basse* ~  
EN COLLABORATION AVEC LE CHŒUR LAUDATE DEUM ~  
LAUDATE DEUM EN CHŒUR DE CHAMBRE ~  
CHŒUR PRO ARTE DE LAUSANNE

FRANK MARTIN (1890-1974)

- ~ *Golgotha* (1945-48)  
Oratorio de la Passion

et aussi:

ME 2 AVRIL 2014 ~

20H ~ CATHÉDRALE DE LAUSANNE \*

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL

\* Billetterie Lausanne: Laudate Deum / +41 78 761 62 90 / [billetterie@laudatedeum.ch](mailto:billetterie@laudatedeum.ch)

MA 6 MAI 2014 ~

20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## CONCERT DE SOIRÉE N°6

---

*Open Bach*

ARIE VAN BEEK *direction* ~ SOLISTES DE L'OCC

JEAN-SÉBASTIEN BACH (1685-1750)

~ *Concerto brandebourgeois N°1 en fa majeur BWV1046*

FRANK MARTIN (1890-1974)

~ *Concerto pour sept instruments à vent (1949)*

NN

~ *Commande de L'OCC – Création mondiale*

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

~ *Symphonie N°8 en fa majeur OP.93*

---

Informations & billetterie: L'OCC / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL

MA 3 JUIN 2014 ~

20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## CONCERT DE SOIRÉE N°7

---

*Carte blanche*

GORDAN NIKOLIĆ *direction & violon* ~

PROGRAMME SURPRISE...

Cette saison, L'OCC a souhaité offrir sa traditionnelle carte blanche à l'immense violoniste Gordan Nikolić.

---

Informations & billetterie: L'OCC / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL



# CONCERT DE NOËL

JE 5 DÉCEMBRE 2013 ~  
20H ~ CIRQUE DE NOËL

## CONCERT DE NOËL

---

*L'OCG en Piste!*

ARIE VAN BEEK *direction* ~

### L'ORCHESTRE DANS UN CADRE INSOLITE

Pour la 6<sup>e</sup> édition de son incontournable Concert de Noël, L'OCG vous offre l'occasion de célébrer les fêtes de fin d'année au Cirque de Noël, dans un climat de détente, d'humour et de poésie.

Amoureux de l'inattendu ou curieux de nouvelles expériences, le millésime 2013 réserve son lot de surprises...

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch) / TICKETPORTAL  
(dès novembre 2013)



ATELIERS-  
REN-  
CONTRES

SA 1<sup>er</sup> MARS 2014 ~

17H ~ STUDIO ERNEST-ANSERMET

## ATELIER-RENCONTRE N°1

---

*Un Chef? Pourquoi?*

ARIE VAN BEEK *direction & présentation* ~

SA 3 MAI 2014 ~

17H ~ STUDIO ERNEST-ANSERMET

## ATELIER-RENCONTRE N°2

---

*Entrez dans la danse*

ARIE VAN BEEK *direction & présentation* ~

---

Thèmes des ateliers sous réserve de modifications  
Informations & billetterie: L'OCCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch)

HORS-  
SÉRIE

DI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2013 ~  
20H ~ STUDIO ERNEST-ANSERMET

## LA BÂTIE – FESTIVAL DE GENÈVE

RYAN McADAMS *direction* ~

WILLIAM BASINSKI (né en 1958)  
~ *The Disintegration Loops*

En partenariat avec   
Diffusion dans l'émission d'Anne Gillot



Informations & billetterie: La Bâtie – Festival de Genève / +41 22 738 19 19 / [www.batie.ch](http://www.batie.ch)  
[billetterie@batie.ch](mailto:billetterie@batie.ch) / Maison communale de Plainpalais, Rue de Carouge 52, 1205 Genève

ME 2 OCTOBRE 2013 ~  
20H ~ BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES

## WAGNER GENEVA FESTIVAL

---

*Wagner et la Suisse*

THOMAS RÖSNER *direction* ~ KISMARA PESSATTI *contralto*

RICHARD WAGNER (1813-1883)

~ *Faust* wwv 59-2

Ouverture

~ *Siegfried Idyll* wwv 103

CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK (1714-1787)

Arrangement de Richard Wagner

~ *Iphigénie en Aulide* wwv 87

Ouverture

OTHMAR SCHOECK (1886-1957)

~ *Sommernacht* OP. 58

RICHARD WAGNER (1813-1883)

Instrumentation de Hans Werner Henze (1976)

~ *Wesendonck-Lieder*

Diffusion sur 



Informations & billetterie: Wagner Geneva Festival / 022 510 60 71 /  
[www.wagner-geneva-festival.ch](http://www.wagner-geneva-festival.ch)

Coproduction: L'Orchestre de Chambre de Genève & Wagner Geneva Festival

DI 20 OCTOBRE 2013 ~  
17H ~ VICTORIA HALL

## CONCERT DU DIMANCHE

---

ARIE VAN BEEK *direction* ~ RONALD BRAUTIGAM *piano*

MAURICE RAVEL (1875-1937)

~ *Le Tombeau de Couperin*

FRANCIS POULENC (1899-1963)

~ *Aubade*

Concerto chorégraphique pour piano & dix-huit instruments

PETER-JAN WAGEMANS (né en 1952)

~ *Viderunt omnes*

ARTHUR HONEGGER (1892-1955)

~ *Symphonie n° 4 H.191, « Deliciae Basilienses »*



Informations & billetterie: Ville de Genève / 0800 418 418 / [www.ville-ge.ch/vh/](http://www.ville-ge.ch/vh/) /  
[billetterie-cultureville-ge.ch](http://billetterie-cultureville-ge.ch) / Grütli / Espace Ville de Genève / Cité Seniors /  
Genève Tourisme / sur place, une heure avant le concert

DI 3 NOVEMBRE 2013 ~

11H ~ VICTORIA HALL

## WAGNER GENEVA FESTIVAL

---

### *Wagner Lenot*

ALEXANDER MAYER *direction* ~ RAPHAËL DUCHATEAU *trompette* ~

EN COLLABORATION AVEC LE SINFONIETTA DE LAUSANNE

RICHARD WAGNER (1813-1883)

~ *Die Meistersinger von Nürnberg* wwv 96

Prélude

~ *Tannhäuser* wwv 70

Ouverture

~ *Lohengrin* wwv 75

Prélude

JACQUES LENOT (né en 1945)

~ *D'autres Murmures*

Pour trompette & grand orchestre

Commande du Wagner Geneva Festival - Création mondiale



Concert offert à tous dans la limite des places disponibles

(inscription sur [www.wagner-geneva-festival.ch](http://www.wagner-geneva-festival.ch))

Coproduction : L'Orchestre de Chambre de Genève & Wagner Geneva Festival

LU 11 NOVEMBRE 2013 ~

20H ~ EGLISE SAINTE-CROIX

## CONCERTS D'AUTOMNE

---

LAVARD SKOU LARSEN *direction* ~ MARCELO GIANNINI *orgue*

GEORG FRIEDRICH HAENDEL (1685-1759)

~ *Concerto pour orgue en sol mineur* OP. 4 N° 1

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

~ *Symphonie N° 17 en sol majeur* KV 129

ANTON BRUCKNER (1824-1896)

~ *Adagio pour cordes*

Arrangement du quintette à cordes en fa majeur

FRANCIS POULENC (1899-1963)

~ *Concerto pour orgue, orchestre à cordes & timbales*  
*en sol mineur*



Informations : Ville de Carouge / 022 307 89 87 / [www.carouge.ch](http://www.carouge.ch)

DI 15 DÉCEMBRE 2013 ~  
17H ~ VILLARS-SUR-GLÂNE

## CONCERT DE L'AVEUT

---

### *Musique de film*

JÉRÔME KUHN *direction* ~ PHILIPPE MORARD *piano* ~  
ENSEMBLE LE CANARD CHIPEAU

MARIO BERETTA (né en 1942)

- ~ « Suite alpestre » pour chœur & orchestre
- ~ Suite du film « Vitus » pour orchestre à cordes
- ~ Concertino pour piano & orchestre

---

Informations & billetterie: Fribourg Tourisme / 026 350 11 00 / [www.concerts-avent.ch](http://www.concerts-avent.ch)  
(dès novembre 2013)

DI 22 DÉCEMBRE 2013 ~  
17H ~ CATHÉDRALE DE GENÈVE

## CERCLE JEAN-SÉBASTIEN BACH

---

NATACHA CASAGRANDE *direction* ~ MARINA LODYGENSKY *soprano*  
~ MIYOUNG KIM *alto* ~ BERNHARD HUNZIKER *ténor* ~  
STEFAN VOCK *baryton*

JEAN-SÉBASTIEN BACH (1685-1750)

- ~ Oratorio de Noël BWV 248  
Cantates I, V & VI

---

Informations & billetterie: Cercle J.-S. Bach / [www.cerclebachgeneve.ch](http://www.cerclebachgeneve.ch) /  
Service culturel Migros / 022 319 61 11 / Stand info Balexert / 022 970 02 01



DI 9 FÉVRIER 2014 ~  
15H30 & 19H30 ~ TONHALLE

## CONCERTS À ZURICH

---

SIMON GAUDENZ *direction* ~ ANNELIEN VAN WAUWE *clarinette* ~  
LORENZO SOULÈS *piano* / 1<sup>er</sup> Prix du 67<sup>e</sup> Concours de Genève (2012)

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

- ~ *Concerto pour clarinette en la majeur KV622*
- ~ *Concerto pour piano N° 24 en do mineur KV491*

---

Billetterie: TICKETCORNER

JE 13 MARS 2014 ~  
19H ~ THÉÂTRE FORUM MEYRIN

## CONCERT À MEYRIN

---

*Concerto ? Vous avez dit concerto ?*

PHILIPPE BÉRAN *direction* ~ JEAN DUPERREX *animation* ~  
SOLISTES DE L'OCC

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

- ~ *Concerto en fa majeur RV569*

KARL DITTERS VON DITTERSDORF (1739-1799)

- ~ *Sinfonia concertante pour contrebasse  
& alto en ré majeur*

FÉLIX MENDELSSOHN (1809-1847)

- ~ *Concerto pour violon en mi mineur OP.64*

JEAN DUPERREX (né en 1962)

- ~ *Concerto surprise*

---

Informations & billetterie: Théâtre Forum Meyrin / 022 989 34 34 /  
[www.forum-meyrin.ch/billetterie](http://www.forum-meyrin.ch/billetterie) / [billetterie@forum-meyrin.ch](mailto:billetterie@forum-meyrin.ch)

THÉÂTRE  
FORUM  
MEYRIN

ME 26 MARS 2014 ~  
20H30 ~ VICTORIA HALL

## LE CHANT SACRÉ GENÈVE

---

ROMAIN MAYOR *direction* ~

FÉLIX MENDELSSOHN (1809-1847)

~ *Les Hébrides* OP.26  
Ouverture

FERENC FARKAS (1905-2000)

~ *Missa in honorem Sancti Andreae* (1962)

VALENTIN VILLARD (né en 1985)

~ *Magnificat*  
Commande du Chant Sacré - Création mondiale

FÉLIX MENDELSSOHN (1809-1847)

~ *Psaume 42, « Wie der Hirsch schreit »*

LE **chant**  
sacré  
GENÈVE

---

Informations & billetterie: Le Chant Sacré / [www.chantsacre.ch](http://www.chantsacre.ch) /  
Service culturel Migros / 022 319 61 11

ME 9 AVRIL 2014 ~  
19H ~ VICTORIA HALL

## L'OCO-MOTION

---

*Pop & Plug*

PHILIPPE BÉРАН *direction* ~

En collaboration avec L'OCO-motion (l'Orchestre du Cycle d'orientation)  
et les chœurs des Cycles d'orientation et des Ecoles de culture générale.

---

Informations & billetterie: L'OCG / +41 22 807 17 90 / [www.locg.ch](http://www.locg.ch)

ÉTÉ 2014

MA 8, ME 9, VE 11 & SA 12 JUILLET 2014 ~  
20H45 ~ COUR DE L'HÔTEL-DE-VILLE

## OPÉRA DE CHAMBRE DE GENÈVE

FRANCO TRINCA *direction* ~

PROGRAMME DÉVOILÉ LORS DE LA SAISON 2014-2015



Informations : [www.opchge.ch](http://www.opchge.ch)

MA 5 AOÛT 2014 ~  
20H30 ~ COUR DE L'HÔTEL-DE-VILLE

## CONCERT SÉRÉNADE

PROGRAMME DÉVOILÉ LORS DE LA SAISON 2014-2015



Informations & billetterie: Ville de Genève / 0800 418 418 / [www.musiquesenete.ch](http://www.musiquesenete.ch)

# BILLET- TERIE

## BILLETTERIE

La vente des billets à l'unité pour les concerts de soirée débutera le lundi 26 août.

### A L'OCG

Rue Gourgas 1, CH-1205 Genève

Du lundi au vendredi (de 9h30 à 12h et de 14h30 à 16h)

### PAR COURRIEL

billetterie@locg.ch

### PAR TÉLÉPHONE

+41 22 807 17 90

Du lundi au vendredi (de 9h30 à 12h)

### PAR TICKETPORTAL

0900 101 102 (CHF 1.19/min., appel de réseau fixe)

www.ticketportal.com

### DANS LES SERVICES BILLETTERIE

Balexert (stand info), La Praille (stand info), Genève Tourisme, Welcome Center ONU, Manor, Hotelplan, Globus, La Poste, Coop City, Gares CFF.

### ET AUSSI

Sur place, une heure avant les concerts... (paiement en espèces uniquement)

### NOS TARIFS

CATÉGORIE A				CATÉGORIE B				CATÉGORIE C	
NORMAL	RÉDUIT	ABONNÉ	STRAPONTIN	NORMAL	RÉDUIT	ABONNÉ	STRAPONTIN	UNIQUE	STRAPONTIN
CHF50.-	CHF42.-	CHF38.-	CHF25.-	CHF37.-	CHF29.-	CHF25.-	CHF20.-	CHF25.-	CHF15.-

ATELIERS-RENCONTRES	UN ATELIER		DEUX ATELIERS	
	NORMAL	RÉDUIT	NORMAL	RÉDUIT
	CHF15.-	CHF10.-	CHF28.-	CHF18.-

Tarif réduit : AVS, AI & chômeurs

Frais d'envoi : CHF 2.- pour la Suisse & CHF 3.- pour l'étranger

# ABONNEMENTS

S'abonner à L'OCC est le meilleur moyen d'acquérir la place de votre choix et de la garder tout au long de la saison. Par ailleurs, en choisissant un abonnement, vous bénéficiez de réductions par rapport à l'achat de billets à l'unité. Enfin, le statut d'abonné vous offre de nombreux avantages sur les différents concerts de L'OCC. Pour devenir abonné, vous devez choisir un minimum de 4 Concerts de soirée.

## POUR S'ABONNER

Il vous suffit de remplir le bulletin en fin de brochure et de le retourner à :

### L'OCC - Service billetterie

Rue Gourgas 1  
CH-1205 Genève

Vous pouvez également télécharger ce bulletin sur notre site internet :

[www.locg.ch](http://www.locg.ch) et nous le retourner à l'adresse [billetterie@locg.ch](mailto:billetterie@locg.ch)

## RENOUVELLEMENT DES ABONNEMENTS

Du lundi 27 mai au vendredi 14 juin.

Les abonnés de la saison en cours recevront par courrier les informations nécessaires au renouvellement de leur abonnement.

## NOUVEL ABONNEMENT

Les nouvelles demandes d'abonnements seront traitées par ordre d'arrivée dès le lundi 17 juin.

## VOS AVANTAGES

Lors de l'envoi de votre abonnement, nous joignons votre carte d'abonné nominative. Cette carte vous permet de bénéficier de tarifs avantageux sur les autres concerts de L'OCC.

En tant qu'abonné, vous bénéficiez également d'un tarif spécial pour l'achat de billets à l'unité supplémentaires (valable pour les Concerts de soirée et le Concert de Noël).

Par ailleurs, grâce à votre abonnement à L'OCC, vous recevez une carte de libre circulation Tout Genève (zone 10), valable dans les Transports publics genevois les soirs de concert (2h avant/2h après).

## NOS TARIFS

ABONNEMENT	CATÉGORIE A		CATÉGORIE B		ABO JEUNE
	NORMAL	RÉDUIT	NORMAL	RÉDUIT	
4 SOIRÉES	CHF190.-	CHF160.-	CHF141.-	CHF110.-	
5 SOIRÉES	CHF230.-	CHF193.-	CHF170.-	CHF133.-	
6 SOIRÉES	CHF264.-	CHF222.-	CHF195.-	CHF153.-	
7 SOIRÉES	CHF301.-	CHF252.-	CHF224.-	CHF175.-	CHF50.-

Tarif réduit (abonnements) : AVS, AI, Amis de L'OCC & chômeurs  
Tarif jeune : étudiants & moins de 26 ans (placement selon disponibilités)  
Frais de dossier : CHF2.- par abonnement

# ACCÈS FACILITÉS À NOS CONCERTS

## JEUNES

Depuis plusieurs saisons, L'OCC développe des outils et tarifs préférentiels afin de permettre aux jeunes de tous horizons d'assister à nos concerts dans les meilleures conditions possibles.

Les jeunes de moins de 15 ans ont accès gratuitement aux Ateliers-Rencontres.

 Pour les détenteurs de la carte 20 ans/20 francs, le billet à nos concerts est au prix fixe de CHF 10.- dans toutes les catégories.

Pour les étudiants et les jeunes de moins de 26 ans (sur présentation d'un justificatif), le billet à nos concerts est au prix fixe de CHF 15.- dans toutes les catégories.

Par ailleurs, L'OCC propose le Pass'Jeune: CHF 30.- pour quatre billets (valable sur tous les concerts produits par L'OCC et sans limite de validité; billets à retirer sur place avant la manifestation, en fonction des disponibilités).

Les étudiants de la Haute école de musique de Genève (sur présentation de leur carte) bénéficient de places gratuites pour les Concerts de soirée.

Pour toute question concernant les accès « Jeunes », vous pouvez nous écrire à: [locjeunes@locg.ch](mailto:locjeunes@locg.ch)

## AMIS DE L'OCC

Sur présentation de leur carte de membre, les Amis de L'OCC bénéficient du tarif spécial « Abonné » pour l'achat de billets à l'unité.

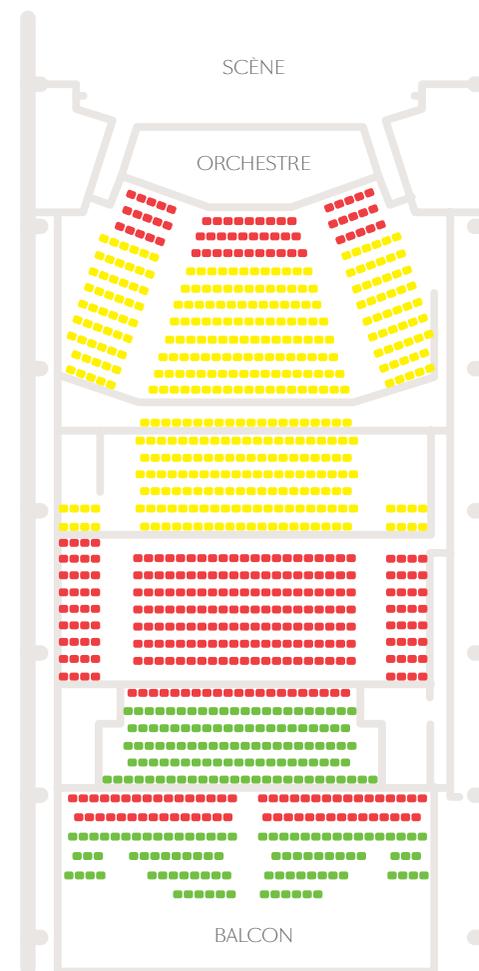
## ABONNÉS UNIRESO

Les abonnés annuels unireso bénéficient du tarif réduit pour l'achat de billets à l'unité.

Les accès « Jeunes » de L'OCC sont subventionnés par la Ville de Genève, le Fonds intercommunal des communes genevoises et la République & canton de Genève.

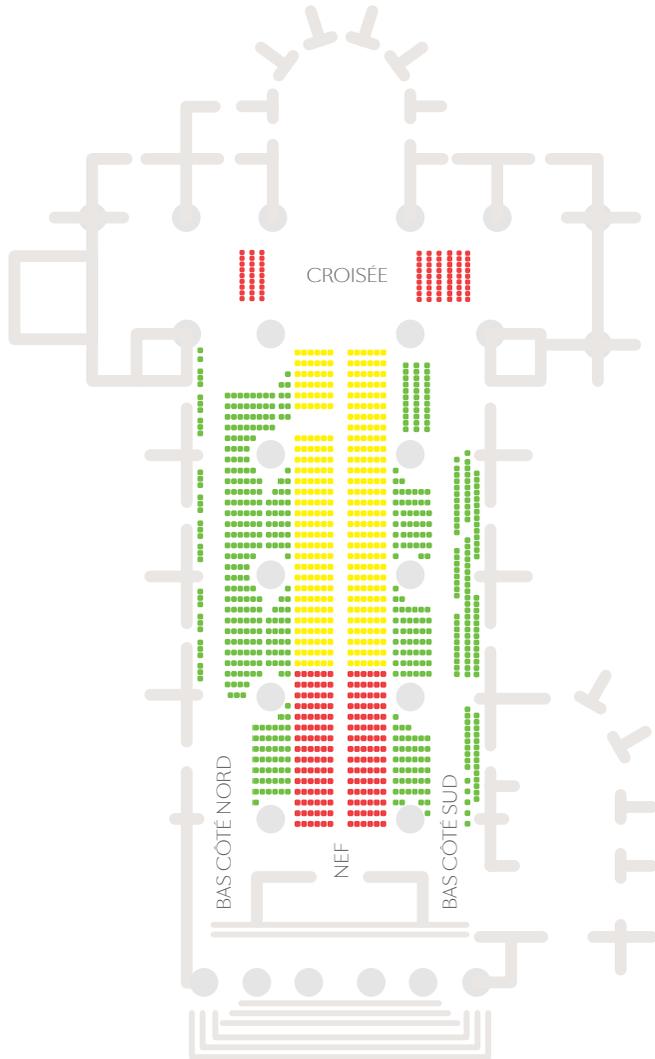
# PLANS DE SALLES

- CATÉGORIE A
- CATÉGORIE B
- CATÉGORIE C



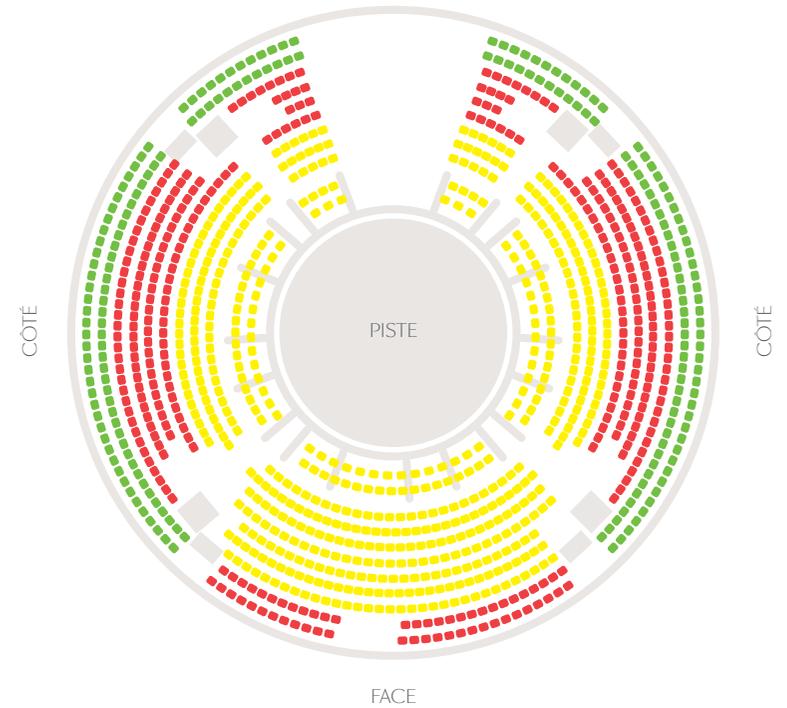
BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES / BFM

- CATÉGORIE A
- CATÉGORIE B
- CATÉGORIE C



CATHÉDRALE SAINT-PIERRE

- CATÉGORIE A
- CATÉGORIE B
- CATÉGORIE C



CIRQUE DE NÔEL

Loisirs, événements culturels, concours lecteurs...



**partenaire de vos émotions !**

Le journal le plus lu à Genève – [www.ghi.ch](http://www.ghi.ch)

## ADRESSES UTILES

### BÂTIMENT DES FORCES MOTRICES / BFM

Place des Volontaires 2

CH-1204 Genève

+41 22 322 12 20

Arrêt Stand

1 4 14 15 18 D

### CATHÉDRALE DE GENÈVE

Cour Saint-Pierre 8

CH-1204 Genève

Arrêt Cathédrale

36

### STUDIO ERNEST-ANSERMET

Passage de la Radio 2

CH-1205 Genève

Arrêt Musée d'ethnographie

2 19

Arrêt Ecole-Médecine

1 27 32

### VICTORIA HALL

Rue du Général-Dufour 14

CH-1204 Genève

+41 22 418 35 13

Arrêt Cirque

1 2 15 19 27 32

Arrêt Place de Neuve

3 5 12 36

9, Rue du Conseil Général  
1205 Geneva, Switzerland  
tel + 41 22 705 20 00  
fax + 41 22 705 20 01

[www.litasco.com](http://www.litasco.com)



**your  
global  
energy partner**

## ADMINISTRATION & CONSEIL DE FONDATION

Arie van Beek ~ *Directeur artistique & musical*

### ADMINISTRATION

Andrew J. Ferguson ~ *Secrétaire général*

Isabelle Diakoff ~ *Chargée de production*

Caroline de Senger ~ *Responsable communication & RP*

Sébastien Leboisne ~ *Chargé de la billetterie & des publications*

Natacha Studhalter ~ *Responsable comptabilité*

Isabelle Courvoisier ~ *Bibliothécaire*

Cyril Brotons ~ *Régisseur*

### L'OCC

Rue Gourgas 1

CH-1205 Genève

T +41 22 807 17 96 / F +41 22 807 17 99

[info@locg.ch](mailto:info@locg.ch) / [www.locg.ch](http://www.locg.ch)

### CONSEIL DE FONDATION DE L'OCC (FOCC)

Alain Petitpierre ~ *Président*

Eric Benjamin ~ *Vice-président*

Dario Zanni ~ *Trésorier*

### MEMBRES

Katia Baltera-Clerc

Jean-Pierre Carles

Jean-Claude Faes

Nadia Keckeis

Christina de Labouchère

Carlo Lamprecht

Jacques Ménétrety

Ina Stumpe Douffiagues

Georges Schürch ~ *Président d'honneur*

# Hpr

créateurs d'assurance & de prévoyance  
GENÈVE | VEVEY

› assurance › prévoyance › actuariat



## FORMULAIRE D'ABONNEMENT

Frais de dossier : CHF 2.- par abonnement (envoi inclus)

ABONNÉ 1     MME    M    NOM \_\_\_\_\_    PRÉNOM \_\_\_\_\_     RENOUELEMENT

FORMULE:     4 SOIRÉES     5 SOIRÉES     6 SOIRÉES     7 SOIRÉES

CONCERTS:     N°1     N°2     N°3     N°4     N°5     N°6     N°7

TARIF:     CATÉGORIE A O NORMAL     CATÉGORIE B O NORMAL     ABO'JEUNE O  
 O RÉDUIT     O RÉDUIT

ABONNÉ 2     MME    M    NOM \_\_\_\_\_    PRÉNOM \_\_\_\_\_     RENOUELEMENT

FORMULE:     4 SOIRÉES     5 SOIRÉES     6 SOIRÉES     7 SOIRÉES

CONCERTS:     N°1     N°2     N°3     N°4     N°5     N°6     N°7

TARIF:     CATÉGORIE A O NORMAL     CATÉGORIE B O NORMAL     ABO'JEUNE O  
 O RÉDUIT     O RÉDUIT

ADRESSE DE LIVRAISON

NOM \_\_\_\_\_    PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_    NPA & VILLE \_\_\_\_\_

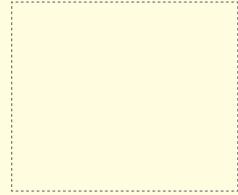
TÉL \_\_\_\_\_    E-MAIL \_\_\_\_\_

BESOIN D'AIDE?

T +41 22 807 17 90 / billetterie@logg.ch

MERCI DE RENOUELEMENT CE FORMULAIRE À:  
(voir verso)

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE  
Rue Gourgas 1  
CH-1205 Genève



## AMIS DE L'OCCG / FORMULAIRE D'ADHÉSION

○ MME ○ M NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ NPA & VILLE \_\_\_\_\_

TÉL \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_

○ Déclare(nt) adhérer à l'Association des Amis de L'OCCG et s'engage(nt)  
à acquitter la cotisation annuelle fixée par l'Assemblée générale (Ccp 12-8024-7).

- Membre ordinaire CHF 50.-
- Membre « jeune » < 26 ans CHF 35.-
- Membre AVS CHF 35.-
- Couple CHF 80.-
- Couple AVS CHF 70.-

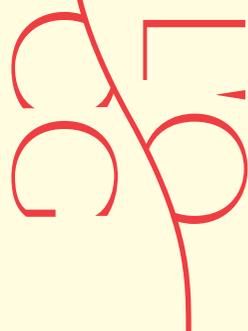
○ Désire(nt) par ailleurs offrir un soutien supplémentaire à L'OCCG par l'entremise  
de l'Association des Amis de L'OCCG par un don de CHF \_\_\_\_\_ (facultatif).

LIEU & DATE \_\_\_\_\_

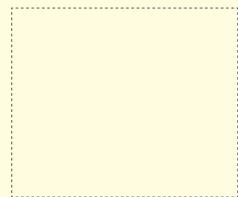
SIGNATURE \_\_\_\_\_

MERCI DE RENVoyer CE FORMULAIRE À:  
(voir verso)

LES AMIS DE



ASSOCIATION DES AMIS DE L'OCG  
Rue Gourgas 1  
CH-1205 Genève



## NOTRE RECONNAISSANCE

Notre orchestre ne pourrait exister sans l'indispensable contribution des institutions publiques, de ses donateurs, de ses partenaires et de ses annonceurs.

L'Orchestre de Chambre de Genève souhaite les remercier très chaleureusement pour leur soutien.

### Les institutions publiques



### Les donateurs et partenaires



FONDATION COROMANDEL

FONDATION GENEVOISE  
VALERIA ROSSI DI MONTELEA

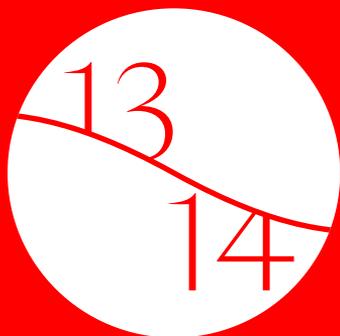


LITASCO SA  
LUKOIL INTERNATIONAL TRADING AND SUPPLY COMPANY



Victoria Hall





L'ORCHESTRE  
DE CHAMBRE  
DE GENÈVE

Rue Gourgas 1  
CH-1205 Genève  
+41 22 807 17 96  
[www.locg.ch](http://www.locg.ch)